Ն 6289 | 1906 ՅՈՒՆՎԱՐ 14 ՇՈՒՐԱՆ ԷՐԹՈՒՐ | 1323 ՋԻԼՀԻՃԱՅԻ 2 | ԵՒՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՕԷՆԷ

20 ԿՈՊԵՔ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵՔ

1877 ՄԻՆԷՍԻՆՃԷ ԹԷՔՈՒԱԾ ՕԼԸՆԹԱՑԻ ՃԻՄ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻՒՃԱՐԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIÏ
FONDE EN 1877

ԱՐՏՈՆԷ ՏԻՏՈՂԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՕԹԱՆԳՕԼ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թիւրը 20 ղր.-ոսն

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՏՈՂԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Ամբողջ, Շաբաթ վերջ Յիսնեակ տարիքի ղր. 9
Կէսնեակ տարիքի տարիքը » 3

Խմբագրատեղի Սիրանոցաց Գալաթիոյ 20 ՀԷՎԷՏԷՏԻԱՆ մարիքատանցն մէջ։ Գրութիւնք ուղղել ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՒԼԷԼԻԿԵԱՆ տիրոջն։
Մեվատաց նամիկներ պէտք է ղրկուին մեհեանէ գալով ոլորանքով վերջ տերն ոլորանքի եվրոպ իսաբ ոլորանքով։

ԿԻՐՆԼԻՒԴ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՖՐԱՆՍԱ-ՎԷՆԷԶՈՒԷԼԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ուսլիկիոնան չէքիւն պիր Թեւեկրաֆնամէյ նազարէն, Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ Ֆրանսա Թարգիքնան Վէնէզուէլա տէվլէթինէ իրա ոլուսնանգ հարէքատը Մընրօե գարէոնէ գարը սայլայանղընը Ֆրանսա տէգիրինէ պիւտիրմէյ սիր։

Ահվալը հաղրէտ չիմէլիք հէյ պիր թէպէսալ եօգ սար։ Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ Վէնէզուէլասա մուգիմ օլու�մախրէն օրսան չընդմէր ոլան մալահաթկիւզարը Մ. Թէնէր Թարգիքնան վերիւէնէք մալիւմաթ պէքլէտիք սիր։

Մ. Թէնէրինն պիր գաչ կիւնէ գասար Ամերիգայա միվասէլէթ իսէպիլէէկի իւմիա ոլունմագա սար։

Վէնէզուէլանը՝ մէրքէզը իսարէր ոլան Գարագասա՝ Պէլիգա մալահաթկիւզարը էնէպի տէգիրէր սրաքնան է՝ նզբէմէլի օլմագ հայրէթիւլ, Վէնէզուէլա խարբիւյ նէզարէթինէ միւրաճաաթ իսէրէք, Մ. Թէնէր քէնար հիւքիւմէթի Թարգիքնան բէսմէն չազբլմասընդա, Գարագասա հէյէթը սիգիրայա սախլ սալլամաղընը բէսմէն Թէղլիգ էթմէյ սիր։

Մամանիյի մալահաթկիւզար՝ Վէնէզուէլա հիւքիւմէթինէ հէյէթը սիւքէրայա գարը ուսուլ վէ նիզամա մաղայիր կէօրէրէկի մամանէլէէն սալալը սա իւղահաթ Թալեգ էթմէյ իսէ սէ, խարբիւյ նազբրը պունա էհէմմիյէթ վերմէմէյ սիր։

Աւարիա-Մաճարիսթան խմբագրօրը՝ եվվելքի կիւն եօլէնատէն օրսրա խարբիւյ նազբրը գանթ Կալուխովգիյի, հարպիւյ նազբրը լեվիւլէ Բիթբէյի, մաւիւյ նազբրը Գարօն Գիւրնանը վէ Մաճարիսթան բէյրը վիւքելաբը Գարօն Ֆէյերվարիյի գասալու էթմէյ սիր։

Սարաթա գրալը Ալֆոնս սախ եվվելքի սապան սաթ 10ը չերէք կէչէ, օթօմոպիլ իւլ Պիլարիսէ կէթմէյ, վէ նիշանլըը բրէնաէս Գաթենպերկին էգզամէթ եալէթկէր Մօրիսէօֆ չաթօրնա կէտերէք Թէրթիպ օլունան գիւֆէթաե հաղրը պուլընմէյ սար։

Պէլժիգա գրալը՝ Մ. Լուպէ իլէ միւսիւ վէ մասամ Ֆալիէռի գիւրէթէ էթաքտէն ասնրա նիսե կէթմէյ սիր։

Եվվելքի կիւն իւք եուլնու չըմէնաբֆերի՝ Սէմբլօն Թիւնելինատէն կէչմէյ սիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Զաթը Հաղրէթը Շէհրիյարի Սէլամլըգ ըմամը ալիսթիր սիւն Համիտիյէ ճամիսինատէ իրա պուլուրմըշլար սար։

Ադիմէթ վէ ավաէթը Հիւմայունլարընա սաքիգաթէր իրթիբամ պուլունան ասաքէրը Շահանէ իւլ թէզատ սաբգա գուլարընը Թալթիք պուլուրմալարընը, հիւմէթի Թարգիքնան «Բասիլտէք չոգ եաշա» սաւաթ վահիւպիւլեասը եասա Թեքքար օլունմըշ սար։

ԸէՍՄԻ. — Տիւնքի հաւասա կիւնիւ Սելամլըգ ըմամը ալիսթիր սիւն Սեւնիյէ հաղրէթը Բասիլտի իւղրէրինէ, Ինկիլթէր սէգիրը քէպրի էսալ. Սար Նիգոլա Օ'Դոնոր հաղրէթլէրի սարէթը զալրը բէսմիյէտ հուզուրը չէվգէթմէվ-ֆէրը հաղրէթը Թանարիսէ չերէգը միւսալէ նաել օլմաղ սար։

—Ֆէօրիւսէն Ասալարա վէ Մալ Թէրէյէ գասար կիւտէն Անասալա խաթթընը Շէրքէթը Խայրիյէ իսարէսինատէն 50 սէնէ միւսաէթլէ էլիթիզմընա Թեշեգգիւս օլունմըշ սար։ Շէրքէթը Խայրիյէ Ասալար վէ Մալթէրէյ խաթթընա իլանյէն վասրբուրընատ 14, 17, 19 վէ 20 նօմէրալը վասրբուրը, պիր ֆէնն գասմիսիօնը Թարգիքնան ֆիյաթլարը Թագարը օլընաջգատ ոսնրա իլթիրա իթմէք, Ասալարա, Մալթէրէսէ Իսարէթ Մախսուսէնին Թէեսիս էյլէսիկի խաքէլէրը իլե միւրաթէմիլընընքէն քէզալիք հէյյէթը հազրէլէրինէ կէօրէ, գրյմէթլէրի Թարգիքը օլընաջգատ ոսնրա, պեսէլի Իսարէթ Մախսուսէյէ վերիլմէք, վէ 50 սէնէ միւսաէթ զարքնան հեր սէնէ միւսայլէն պիր մզգարը մէղալը Իսարէթ Մախսուսէ նամքնա Պահրիյէ նէզարէթինէ թեվաբ վէ թեւլիմ էյլէմէք, վէ մեզքիւր խաթթա իլլէմէք իւզրե սարթա 20 միլ սիւրաթլա կիսէնէք 4 գրթա եէնի վարօր սաթքն ալմագ չարթըյլա միւզաքերթա կիրիյմէյ իսարէ։ Մէզքիւր չարթլար սարէրէսինատ ճէրէյան իսէն միւզաքերթ նէթիյճելիեներէք, օլ պապատէք մազգարթ՝ Թիճարթ վէ Նաֆիս նէզարէթինէ թասվիգ իսարիվ օլաղնան, եվվելքի բէնճլենպէրհ կիւնիւ սիկեր եվրաղյալ պէրապեր Պաղը Ալիյէ Թագարմ գելընմըշ սար։

Շերքէթը Խայրիյէնին էասը մագսատի գաս խաթթա պիւսպիւթիւն եէնի վարօրլար Թախսիսինէ այիս իսէ սէ, պունլարը սրբարել իսարիգ կէլեպիլմէսի վագթա միւհիմճէ օլաղնան պուլեասէ նօմէրօլարը եասաղլան 4 վարօրդն սաթքն ալընէպ պիր միւասէթ իլլեսիմսիսինէ իհթիյաճ կէօրիւմիշ սար։ Օ միւասէթին խիթամընա իսէ Շերքէթին եէնի վարօրլար կիթիրիմիշ օլաճագ սար։

—Եվվելճէ Իսարէթ Մախսուսէյէ այիս իքէն Թէրսանէք ամիրէյէ նազլ իսիլէն էարէմա, Ինէպալը, Պանարմա վարօրլարընդն քէմաֆի իւսասազդ Մարմարա սահիլիէրինատ բօսթա իճրա իթմէք իւզրե Իսարէթ Մախսուսէյէ իսաեսի վէ սէրասէթը Թամիր պուլընան Մարմարա, Մէքքէ, Պէնկազի վարօրլարը Թամիրընընքէն պիր ան եվվելլ իճրա վէ իքամալի խուսուսը մէրճիրինատէն լազմ կէլենլերէ եմր ու Թեպլիգ օլունմըշ սար։

—Թասգիրազ եէզդյա խուսուսընա հիւսնը խարամեթլերի կէօրիւլեն եիւզդալը Ռեճեգ ազա իլե միւլազիմը ասնի Շեվքեթ վէ Իհսան եէֆ.լերին սաթիւէ Սենիյէ իլե մազհարը միւքաֆաթ օլմալարը խուսուսընա իրասէր Սենիյէ չէրեֆհուսուր պուլրուլմըշ սար։

—Մէօքեն օլմալազ սա եալնըզ ազար պուլընան վագթի եվվերին վերկիլերինի վերմեմէքէ օլուգլարը հալաթ, վերկի եասէն իլամա մերզալաթ պօրճ գազիլինատէն պուլընմաղա, պիր չախսը իւղերինատ միւթեասիսա ազար վարիսէ պունլարան պիրինէն սաթըլմասյա զիմմեթինին Թահսիլի, վէ իշղալ սաթըշ մուամէլէսի՝ օլ պապատէքի գարբա Թէվֆիգէն վէ Տէֆթերի Խանէի նէզարէթի մարիֆէթիյլե պիլճրա վագթի եվվերին ճիհէթը սալիլեճէ իճրա մեմուրը վասրթասյա եինե նիզամը սաբէրէսինատ միւքթեսիրիյ Թեպլիմ խուսուսընա պաղանմասը, վէ նէթիճեի հալաեն Պաղը Ալիյէ սէ մալիւմաթ վերիլմէսիյլե պէրապեր, սաթըլմաճագ էմրաքին նէ՞րէյերատ վէ նէ՞ճիհէթաէն, քի՞մ-լերին Թահրը Թասարրուֆքնան պուլընասընընքէն սախի իլանը խուսուսընքն ուսուլ էթթիկտագ, վէ մամաֆինի եմրաք Թահսիլասրլարը Թարգիքնան վերկինին Թալեգ վէ իսթիյճասը զամանընա միւրաճաաթ վուգուս պուսմասյագ, եալընզ ֆերազ վէ ինթիգալ մուամելաթքյա ինչասաթ վէ Թամիրաթ Թեզգերէօի իսթիհսալի կիպի մուամելաթը բէսմիյէ իչեն պէլեսիյէ սարբէլերինէ միւրաճաաթ մուգաւինատ վերկի սալնմասյա իքթիֆա իսիլմէքատ օլասաղզնանան, Թահսիլասրլարը վագթու զամանյա եմրաք սահիպլերինէ միւրաճաաթ իսարէք, վերկիլերին Թահսիլինէ սէգգամ էյլեմելերի վէ պալ սուրէթլէ Թահսիլ օլունանագ վերկիլերին իսթիֆասը իչեն պուլեասէ կէօթերիլեն ուսուլէ Թեվֆիգը մուամելէ իսիլմէօի գարարլալարընընմէզ սար։

—Հալեպ վիլայէթինատ նէֆսը Հալեպ չեհրի սախիլինատ հիւքիւմէթ գօնազընան պալալարագ պիր խաթթը՝ Սելիմիյէ վէ Պապելիֆերէճ իլե Ազիզիյէ, վէ պիր խաթթը սախի՝ եինե հիւքիւմէթ գօնազընան պալալարագ Պապելիմիթրոպ Թարգիլարընա գասար ուղասալմագ իւզրե պաղը չարթլարա պիր Թրամվայ խաթթը Թեեսիսիյէ իչեսիմէսի իմթիյազը Թալեգ օլունմըշ սար։

Նաֆիա նէզարէթի նաֆիա խասրեսինէ պու պաղատ Թեպգիդաթը լազմէ իճրա իսիմէքատ պուլունմըշ սար։

—Ալեմանիա իմբերաթօրընը պու կիւն եեվմը սախսուսը օլասաղնանան եմանի վեճհկե լիմանատ պուլունան գարագօլ սէֆինէի Հիւմայունը պալրագլարա սանանալեզ եօլէն վագթը սախի Թոր սաթալմըշ սար։

—Իպմիր սանճագը սախլինատ կէյվե, Ասարգալարը, Դանէրէ գազարը քէօյլերինատ վէ Շեհր էմանէթի սախլինատ Շելե, Պէյգոզ, կէյպիզե, Գարթալ գազարը քէօյլերինատ հայվանաթատ զուհուր իսէն խասթալազդն էթթիկտագ օլունան Թեեսիսիյէ՝ օլ պապատէքի գարբա Թէվֆիգէն վէ Տէֆթերի Խանէի նէզարէթի մարիֆէթիյլե պիլճրա վագթի եվվերին ճիհէթը սալիլեճէ իճրա մեմուրը վասրթասյա եինե նիզամը սաբէրէսինատ միւքթեսիրիյ Թեպլիմ խուսուսընա պալանմասը, վէ նէթիճեի հալաեն Պաղը Ալիյէ սէ մալիւմաթ վերիլմէսիյլե պէրապեր, սաթըլմաճագ էմրաքին նէ՞րէյերատ վէ նէ՞ճիհէթաէն, քի՞մ-լերին Թահրը Թասարրուֆքնան պուլընասընընքէն սախի իլանը խուսուսընքն ուսուլ էթթիկտագ, վէ մամաֆինի եմրաք Թահսիլասրլարը Թարգիքնան վերկինին Թալեգ վէ իսթիյճասը զամանընա միւրաճաաթ վուգուս պուսմասյագ, եալընզ ֆերազ պեր Սեդրաք վէ գաթիլ հաճի Մեսրաք օլասաղը ռելիգիսմալա իքթիսատ ինչասաթ վէ Թամիրաթ Թեզգերէօի իսթիհսալի կիպի մուամելաթը բէսմիյէ իչեն պէլեսիյէ սարբէլերինէ միւրաճաաթ մուգաւինատ վերկի սալնմասյա իքթիֆա իսիլմէքատ օլասաղզնանան, Թահսիլասրլարը վագթու զամանյա եմրաք սահիպլերինէ միւրաճաաթ իսարէք, վերկիլերին Թահսիլինէ սէգգամ էյլեմելերի վէ պալ սուրէթլէ Թահսիլ օլունանագ վերկիլերին իսթիֆասը իչեն պուլեասէ կէօթերիլեն ուսուլէ Թեվֆիգը մուամելէ իսիլմէօի գարարլալարընընմէզ սար։

—Օսմանլը սահիսերինատ իչլեյէճէք օլան պէօյուք քիւչիւք պիւճիւմլի վարօրլարը գարա սալարընընքն եռգընընքնան կիչմէյիպ, սախա սալչգալարընան կիսէճէքլէր վէ կէճելերի սախի 10 վէ 20 միլ մէսաֆէսէն կէչմէյէք օլան սէֆինէլեր Թարաֆընընան կէօրիւլեճէք սուրէթատ ֆէնէրլեր իսթիմալ իսէճէքլեր վէ հիչ պիր վագթատ գարա սալարընընքն օգուլմայանագլար սար։

Հավա սիալի սիւմանլը օլաղը գեման պիր գաղատ վուգուրընա մահալ գալմամագ իւզրե ուսմամ եէլքէն սեֆինէլերի իլե վարօրլարընքն գարասանլարը Թեսատիրը մախսուսատ իթթիֆաղ իսէճէքլեր սար։

Վարօրլար պօղազլարա վէ լիման սախիլերինէ կէլմիքլերինատ սիւրաթլարընքը էքսիլիպ, կիսիպ կէլէն քիւչիւք սեֆինէլերէ վէ եէլքէն կեմիրէտ պիր մազարաթ վերմէյէճէք սուրէթատ հարէքէթ էյլեյէճէք սիր։ Նիպամընքն մէզքիւր մասասէլերինին պիր ան եվվել մէվգէքի իճրայէ վազնա գարար վերիլերէք, իգթիսատընընքն իյիքսը իչեն եվրագը մագամը Սասարթասազմայա Թագատիվ գելընմըշ սար։

—Գասրիյէ համիսինին կէչէն գելեկլեատ խարաղ օլան գաղը Թեղեհնաթը միմարիյեսինին սախի մահճագաթ իթթիգարը մագսատիլե մազգանիգ սասուլինատ Թամիր իսիլմէսինէ Մ'իւզէի Հիւմայուն միւսիրիյեթինէ լիւգսմ կէօթերիլմիշ, վէ գէյֆիյէթի եվգաքը Հիւմայուն նէզարէթինէ սերատէթը միւղաքերէ գասրլանմըշ սար։

—Թեսավի իչիւն եվրօրա գարլաճալարընա կիթմիշ օլան սաթուֆ. Գօսթանթին Գարաթէսօրի էֆ. հազրէթլերի սիւն չեհրիմիզե կելմիշ սիր։

— Միւխթելիֆ մէսէլէլերէ մենուզ չօճուգլար խաթթանէսի մենֆաաթընա եվվելքի կէճէ Ինիսի Ֆրանսէզ սօլանընա պիր գալ վերիլիպ, բէք չոգ եճնէպի միւքթեսերան հազրը գալընմըշլար սար։ 20 քիլիլիք պիր օրքէսթրօ Թերէնիլիմաք իճրա էյլեմիշ վէ եարը կէճելեյին պիր Թօղգալ վուգու գալընմըշ 26 քիլի միւխթելիֆ հէսիլլերը գանմըշլար սար։ Հազրանա միյանընա, Հագգը պեյ, Գուրասի էֆ.Հաղիպ Մելհամէ էֆ. Մուխթար պեյ, Մավրուճենի պեյ, Բօմէօ բաղա վէ գեվճէսի, Իրան սէֆիրի Միրզա Բիզա Խան, Իրան կեօմրիլքլեր նազրը Մ. Նասա, Իրան գաղ Թերճէմանը Ցավհաննէս Խան, Պելճիգա վէ Հօլանտա սէֆիրլերի, Օսմանլը Պանգասը մինիսթրը սուսմիսի Մ. Տքքէ, Ալեգօ Բանճիրի պեյ հազրէթլերի վէ գեվճէսի, Մ. Կասթան Օպասանօ, գանիթ ա'Արնու վէ գեվճէսի, Մ. Գաբ վէ գեվճէսի, Մ. Ֆրեվիլ վէ գեվճէսի, Երամ էֆ. հազրէթլերի վէ գեվճէսի, Եղուպատան վէ Մասթէսատան էֆ.լեր վէ գեվճէսլերի վէ սահանքէք չոգ գեվաթ հազը պուլընմըշար սար։

—Քիւչիւք բաղար սաքինլերինատէն Թրապզօնը Թիմուր ազանքի գեվճէսի 3 երքէք չօճուգ սօղուրմըշ սար։ չօճուգլար սաղ օլարագ սաղմուշար իսէ սէ արգա արգայա 3իսէ վէֆաթ իթթիգլեր սիր։

ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ԳԱՐԱԹԷՕԴՈՐԻ ԲԱՇԱՆԸՆ

Վ Է Ֆ Ա Թ Ը

Վիւզէրաի Սալթանաթը Սէնիյէսէն Շուրաթ Տէվլէթ Միւլքիյէ սախրէսի սաղասընան Մապէյնը Հիւմայուն միւքթերիմը եվվելի Ալեքսանար Գարաթէօդորի բաղա պիր գաչ կիւնէն պերու մուզաբրը պուլունանը խաթաղասագ, սիւն կէճէ սաաթ 8 բասաէլերինատ Դուրուչէչմէսէ քանին սանիլանէօնատ վեֆաթ իթթիգ սիր։ Ճենազէսի եարընն եօլէնատէն օրսրա գալարընընագ, Գուրուչէչմէ քիլիսէսի ավլուսընաքի սուլուք մագպերէսինատ սէֆի իսիլմէ սիր։

Միւթէվէֆա միւչարէյէյ՝ Սէբայը Հիւմայուն սիրգպասընան վէ Մէքքէպը Թրպպիւյ մուուլիմիրլերինէն էսիրնէլի միւթէվէֆա Սիքֆանաքի Գարաթէօդորի էֆ.նին մախսուսը սը։ 1249ա Տէրսասէթատ ասղմուլ սը. 1266ա Պաղը Ալի Թէրճէմէ սասընան կէրմիլ վէ 1278ա մէճլիսը վուլեա, Թանզիմաթ սիրէսի քիթապէթինէ կէչիպ, 1282ա սախ Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէ բիյասէթինէ նազլ էելմիշիր։ 1285ա Թիճարէթ վէ 1289ա Խարիմիյէ նէզարէթլերի միւթեչարլեգլարընա վէ 1291ա Բօմա սէֆարէթինէ վէ 1293ա սանիէն Խարիմիյէ միւսթեշարլեգընա նասգ օլընմըշ սը։

1295ա բիւթպէէ վէզարէթլէ նաֆիա նէզարէթինէ մէմուր օլմուշ սը։ 1895ա էօհասէօրնէ Խարիմիյէ նէզարէթ թէվէրիմ օլընմըշ, վէ 1296ա պիւնթիքնաք 1301ա Նաֆիա զօմիսիօնը ազալեգընա իւթիճագ էթմէյ, վէ 1302ա Սիսամ պէյլիկինէ Թալին օլընմըշ սը։ 1304ա Շուրաի Տէվլէթ Մեճլիսի սարէսի ազալեգընա Թալին օլընմըշ վէ Մապէյնը Հիւմայուն միւթերիմը եվվելկի սէ իլավէյէ մեմուրիյէթ պուլրուլմըշ սը։

Տ կէր մէնգալարատան ալընան խապերլերէ կէօրէ, գրալ Ալֆոնս Թալեգինին եասէն եարմըշ օլուգ, քեյֆիյէթի Փօրթէս մեճլիսլերինէ թեպլիկ օլընաճագատան օրսրա նէյր օլընաճագ սը։

ԼՕՆՏՅԱ.—Տիւն եօլէնատէն օրսրա ինթիխապաթը սիյասիյէ նէթիյճէսի պերվճէնը սաթի պուլընմըշ սը,

«359 լիպէրալ, 141 նասիօնալիսթ, 41 ամելէ, 81 Նասիօնալիսթ.

«ինթիխապ նամզելերինատ հիկկընա նամ գաթ՝ ինթիխապզնանան պիր իքի սաաթ օսրա տամլայա օղրամըշ օլարագ վեֆաթ իթթիգ սիր։»

ԲԷՐԼԻՆ—Զին Ճարօնիա մուահեսենամէսի իմզալանմըշ սը։

ԲԱՐԻԶ—Միւթէվէֆա Պարօն Ալֆոնսը մախսուսը Պարօն Էսասրա սը Բօյիա Ֆրանսա Պանգասընա միւսիր վեգիլի Թալին օլունմըշ սը։

ՋԷՐԻՆԷ.— Գարասազ բէսմի մէնպաքնան պէյան իսիլիկինէ կէօրէ, կէօյա Գարասազ իլե Սբրպիսթանընն ուսմուրը Թիճարիյէ իչեն Աւարիա-Մաճարիսթան գարլը պիր ինթիքազ ազա իթթիգ օլարգ-լարընա սաբր «Վօսիչէ Զայթունկ» կազէթասընընքն վերակիկ հավասիս էսասրը սը։

ԱԼԻԳԷՍԻՐԱՍ.— Գօնֆերանս պուկիւնհէյէթը մէճմուսրիլե էճթիմա իսաաղ, վերկիլերին Թահսիլի մեսելէսինին Թեզգերիր ինթիգալ սիր։

ԲԷԹԼԵՐՍԳՈՒԻՐԿ.— Իրանա Սեմիսթան էյալէթինատ գեկասմբերատէն պու ան գասար վերգասան 300 քիլի գասար վերգիթ ինթիգ օլուաղ, իչպու խասթալարընընքն յունվար 1ատէն յինթիպարէն Աֆղանիսթանա սախի գուհուր ինթիկի պիւսերիլիյոր։

ԲԱԹՐԻՈՊԻՍԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մազաքիա Սրբազան հաղրէթլերի պու կիւն Ս. Էջմիածինէ Սրբազան Կաթողիկոսիամի կիւնիւ միւնասէպէթլիյէն, գաթեկրաֆ բէսմը Թեղրիքի իյիա էյէմիշ սիր։

Տիւն Կիւլղէնկեան Սարգիս էֆ.նին վերֆաթընընքն հէնէյի սեվգրյէսի օլաղընընան, Ս. Փրկիչ խաթթասընեի Ս. Գասարագ Թագաւորազ, մաւխերէն սուսարը օգընմըշ սը։ Պու միւնասէպէթլէ միւթեվէֆանընքն մախսուսարը խաթթասընեի պիվլեկեանընա Ս. Գասարագ Թագաւորի էթթիկ վէ մաւխերէն պաղան սուսարը օգընմըշ, էասեան ալիսէնին քեաֆֆէսի ազազը հաղրը պուլընմըշար սը։

Տիւն ուքօրէք եօրքրը միւնասեպէթլէ, Տէրսասէթի Երուսաղեմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Մ. Վ. Զիլանկիրեան Մայր-եկեղեցիսա Ս. Գասարագ Թագաւոր էասրէք, միւնասիպ պիր քարազ վերմիշ սիր։

Իւսկիւսար Ս. Կարապետ քիլիսէսինի ինչա էթթիկ օլան Ունեճեան պիրասեր էֆ.լերին բէսեր վէ վիլիսէսինին բուհը իչեն Տ. Մկրտիչ Եպիսկ. Վահագեանան եարքն մեղքիւր քիլիսեսէ Ս. Գասարագ Քաղաքս էսասեճէք սիր։

Ս. Փրկիչ խաթթասանէօի Հոգաբարձութիւնընան էքսիլեն ազալար եէրինէ, սիկեր իքի գաթն սախի Թալին օլունաղզը մալիւմ սիր։ Հոգաբարձութիւն սախրէն իճթիմալարընա մունթազամէն սէվամ իսուլ, խաթթասանէրին սհվալը ումումիյեսիյլե էճթիմաքը գարուրիյլերինին խալամ ու Թենթիգի վէ եէնի վարիսաթ վէ հասալաթ իսթիհսալը վէ Թեսարիքի իչիւն լազմ կէլէն Թեսարիքի սիւլեանմէքատ սիր։ Շեսյլե քի, կերեք խասթալարա վէ կերեք էյթամասանէյէ վերիլեն եէյեեքլերին պիր գաթ սահա խալհը սիւլենիլիյոր։ Պունքն իչիւն ազասան իքիսի՝ պու պապատ լազմ կելեն Թեսգիգաթերը իճրասընա մեմուր իսիլմիշ սիր։ Խաթթասանէք վարիսաթքն արթմասընա կելինէք, մամանէնէ զալամ իսիլմիշ սիր։ Պունքն իչիւն գարարձութիւն սախրէն իճթիմալարընա մունթազամէն սէվամ իսուլ, խաթթասանէրին սհվալը ումումիյեսիյլե էճթիմաքը գարուրիյլերինին խալամ ու Թենթիգի վէ եէնի վարիսաթ վէ հասալաթ իսթիհսալը վէ Թեսարիքի իչիւն լազմ կելեն Թեսգիգաթերը սիւլեն

խանէ մասնաւորապէս լաղմ կէլէն ըլլալոնք պիլիճրա մասլար էհպէնճէ սարքելը իսէ, պիրքարգի խարիճէն մասնալարգա էհքիյոճ գալմագ։ Ալլանան մալիմարա կէօրէ, գարատան սարա. Ճարուրքիւն էճ. Գարամանէան գալագարգե լաղմ կէլէն Քեռգէրարքը պիլիճրա Քեճլիքարքնշհագարարձուքիւնա Քագարիմ իսէճէքարը։

Ալէքսանիա իմբերարօրքնշ եէվմբ մախասարը միւնասէգէրիւլ, Բարքրեգ վէքիւլ Տ. Գարբրեել Սրբազան իլե գարու քճճեսարը Արիս եճ. Ֆեսճեան, գալ կիւն Ալէքսանիա սէքարէրարխանէսինէ գալիմէրել սէքիր հաղրեթլերրինէ Քեղրիքարարք լաղմեսէ գալլանմաղլար արը։

——

Առանա մերիսարը Տ. Մուշեղ Ս. Վ. Սերսրեան կէլէն դեկտեմբեր սարքնա Մերսինի գիլարէրել մահալլե քիլիսինա Ս. Գասարագ Քագարա էրմիշ, վէ մասախերէն քիլիսէնէն Քեմիրի լիւգուսնքնան գահա իլե գիր իսնե ճեմիրնե միւգալերէրք օլունքագ, հեման 110 լիրա Քօրանմարզ արը։ Դ. Ս. Զելվեճան գերարարերը իլգալու իսանէյե մուհիմմ գիր մեգալալու իլքիրաք եյլեմիլեր արը։

——

Գալագիա Տեղագահը Տ. Էմմանուել Վ. Գալեանքն Թրագիզան Տեղագահլեղնա Քալին ալնանքը իլնարմիշ արը։ Մալիմ օլասաղը իւրրե Տ. Էմմանուել Վ. գիր գալ սէքա Գալագիա Տեղագահլեղնան էրքիճա էրմիշ իսէ։

——

Ումարը Քիւճճարիյեճէն սալալը Տերասաճէքէն Գանիալա կէճէն գիր գաք Քարաքիմբեղա եաղլյար։

Գանեալը գալ քերրե զիարեթիմե, եօլճեղեգ էգիրիզարնան ալարագ Եզլագալը վե Ս. Մանագ եօրքուլարքը Գանեսաս իճրա իրմիկե մեճալար գալմաքմա։

Հալագալար, էքի սէնէ եվվել, Գանեսերմէնի ֆիլասէրէրին սովալը սարգագարը քեսմիլեն իսլամ իսիրիգ, նէգամնա իճրաք ալին ալնանքը վե քեսֆեքի եքիրաքն քիլասէճէ վե մեգիքեպսէ օլան վեզիրիքի չասիյեսերինի իլքիրիքալերինի կէօրմիւշ իսիմ։

Գալ իսէ Գանեալալար իլիւն գիր չերեք էքի հէնալ գալեալ գալվի. ալնին Քալին իսիլմեսինէն գիլիսարքիքասա եէնէ քենալերինին՝ քիլասելերինին սովալը եվվելիսելերինի սեվամ եալեմեքասէ օլաղալարքնշ գիրքանշ գեր սնալարմ։

Մասալդեն գիրիճնի վե իքինի կիւնլերի Գասարագիլ Տ. Մավսես հալրնամքնա գիր բարա (սանալը Գանեսանէն գալարագ չիմի Գանեսանա գալալունքալար իմիլ) Գասարագ գալինիճարը զեմանքնա, գիրիճիւն Գասարագ արարզալիքիւնալարքնշ արմանիք իլե վե Բարքրեգ վե եսէսա գիր եպիսկասա ալքիքերքնշ հարգ իմիլ կիգի, Շուրջանքը Վերբերում զեմանքնա սելիճարերէք, ասնրա սա «Եւ զասայէ» օգանարգեքնշ իլբիքիկիմե, արքեգ հիլ գիր չեմ սերարքերեմ եալեմիլերէք, հեման քիլասելի վզրագեգ չեգարմ։ Բիզալրգ Մնանդքն իքքինի կիւնու սեքա գալ հալրն Քահգրգի իլիւն քիլասելե կիքարմ, այնը հալե սեքարալա կէօրիւկիմ կիգի, եանդամա օրուրան քիմասելերին սեքարիկերլերինե Մնանդ կեհեի եարազալարքնշ սա վասի իսելիմ սինլերինդ։ Գիգալ գիր Քեարքասա վե եարասա գալալարա օրուրլարը կիգի, հեգալերինանէն չեմիրասք չեգարբզ սեքարիկերլերինե իքրամ իսալ վագրքի կեչիրարքասէն սանրա, սիկեր գիրիսի սե հեգին. սե գալալեանարքազը բիշմիշ գալագալ իլե գարբզմզ գալրալ իլգիմանէն սիկերինե գիմալագալելե իքրամ եալեմանե սրքեգ Քեհամմիլ իսեմելերեք իլմագ իսեհեք գիր գալ սեօգլերել քենարմի Քեսելիլիք մեհալար գալալանարմ. գիր սե սագահօլաս սասրի հրասաելերինե Մկրասրքեան սիրնին իճրա հալեսիլեր իսե սե, սաս գարբզմարը նամը իլե Գանեսանա մարալաֆ գալալանան Մկրասրքեան սալրքնշ գարբզմարը հեհեկեմքնա մեմեան օլմայասագ գիր հալ մեյասնա չեգմագասա իսի։

Շաս հալը եսեֆիլիքմալ՝ Բարքրեգ Սրբազան իլե Կրօն. Ժողով Քարաֆքնա նազարը սիգգարա սալքեղ, չիւրհեսիզ լաղմ կէլէն իճրա իսիլեհեքարը։

——

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՄԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հազարարձուքիւնա չնորհակալութեամբ կը ծանուցանք թէ՝ անցեալ Նոյ. ամսոյ մէջ հաւաքուած նուիրատուութիւններն եղած են հետեւեալները.

Վահ. Տէրոյ Եղբարք Կիւլպէնկեան իրենց բարեւիչասակ հոր մէջ. Սեբաստիա էճ. Կիւլպէնկեանի անուան տարեգարձին առթիւ ընդհ. պատարագաց աւուրց հոգեհացին համար նուիրեալ 25 սկի 2700, Ներքսլաքի էճ. Կոնիօզլու վաճառականներէ հաւաքած աֆիօններու փոխարժէքը 1597.10, Սիվրիհիսարի Ս. Յակոբայ եկեղեցւոյ մէջ չրջագայած պնակի հասոյթ 1087, Քիրմասթի Ս. եկեղեցւոյ մէջ չրջագայած պնակի հասոյթ 280, Յովհաննէս էճ. Գալանեան յանձնակատար 263, Բարեսէր Սամասթցի մը 216, Գրիգոր էճ. Վարդանեան 135, Եղբարք Քիմուրեան 120, Աբամ էճ. Մինասեան 108, Ժ. եւ Վ. Մազլաճեան Եղբարք 108, Աւետիս էճ. Սիվրիհիսարցի վասն հոգւոյ իւր կողակցին 54, Կարապետ էճ. Ս. Կարապետեան 20, բարեսէր անմ 20, գումար 6708.10 դրուշ։

Ամեն. Սրբազան Գասարիարք Հայր 90 քաշ լաքարեղէն, Վահ. Աբրահամ բաշա Բարթաղ 10 զամբիւղ (370 քաշ) եւ զիլասական բրինձ, Ռասսաթալի բարեւոր ազգայիններէ 167 քաշ պուլկուր, 46 քաշ կորկոտ, 60 քաշ Թարեանա և 137 քաշ բակլայ սիսեան խառն, Գալեքեսերի բարեսէր ազգայիններէ 3 պարկ (240 քաշ) պուլկուր, Սիվրիհիսարի բարեսէր ազգայիններէ 29½ քաշ պուլկուր եւ 6) քաշ բակլայ, Վահ. Յարութիւն էճ. Առլանեան 1 կարի մեքենայ, 7½ քիլօ լեսիվ եւ 1 սուփ բաֆթալի գործիք, Տիկին Աղասէք Թիւրթիւրեան Ասարգարցի 37 կանգուն խասարլը կտաւ, Բարեսէր Տիկին մը 2 հատ պատկերի ծածկոց, Տիկին Իսկուհի Գ. Եսայեան 1 հատ պանո երեխէ, բարեսէր անմ 4 հատ օրամսէթ մամ, Տօքթոր Յովհաննէս էճ. Գալանեան 1 հատ Բրվիւ սէ Մէրիքաման, Մհ. Յովհաննէս աղա Շահնազարեան 28 քաշ միս, Հաճի Օնիկ էճ. Փափազեան 2 ոչխար, Առաքել էճ. Սինանեան 2 ոչխար, Արմենակ էճ. Կէսիքճեան 1 ոչխար։

Նոյեմբեր ամսոյ մէջ օրական Քղքի հասոյթն եղած է 3400 դրուշ։

***

Հանգուցեալ Տիկին Ալամպիա Յ. Բանարիկեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հաւաքուած նուիրատուութիւններն եղած են հետեւեալները՝ — Տէր եւ Տիկին Գրիգոր էճ. Թեմեան յԱգրիանաւոլիս, Տէր եւ Տիկին Յարութիւն էճ. Ս. Իրլիքճեան ի Զմիւռնիա, Տէր եւ Տիկին Գէորգ էճ. Յ. Առաքելեան ի Տիլիպէ 108 սկան դրուշ։ (Կնիք)

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

ՄԱՐՕԳ ՀԻԻՔԻՄԷԹԻՆԻ ԹԷՔՔԼԻՃԷՐԻ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ՝ ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ՍԲԱՆԻԱ

ՎԷՆԷՋԻԷԼԼԱ ՎԷ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍ

Կազմեալ՝ Եվվելքի կիւնքի Քէլեկրաֆ գազմը հավասիօնաք եւ աղլաղարը վեհիլ, Ալժեզիրաս գօնֆերանսը Թարաֆքնա բեսմէն կազեթլարա Թեզիկ օլունքդ, Ֆաս պիրինճի մուրախասաքնա պեյանարքը միւհիմեվի օլան մալիւմաթ՝ գօնֆերանսքն պեյանէմիւել եհեմմիյեթի նօգթաճ նազարքնա սան սերբեհեշյանքը եհեմմիյեթ արը։

Գեյնէլմիւել եհեմմիյեթի սեմեք՝ սեվվելթլերին միւնասեզարքը հազրեսի իլե, գօնֆերանսքն խրթամբնա սանրա հարկ օլանազը եհեմմիյեթ սեմեք արը։

Մալիւմ օլասաղը իւրրե, գօնֆերանսքն եասաեն Ֆաս խալալ օլանանագ Քենդիգարը միւզագերեյե թարին իմմեկե մուվազզաֆ օլուպ, սեմեք օլսյոր քի Ֆաս ումարը իլե իլթիքալ իսեհեք իսե սե, եասաեն ե՛ն եհեմմիյեթլի մեսելե Ալէմանիա վե Ֆրանսա միւնասեզարքնշ գօնֆերանս եասանքնա նէ՞ բենկ ալանազը քեյֆիյեթի արը։

Ֆիլմագը գալ մեսելե՝ Մ. Տելգասե Ֆրանսա խարբեյլե նեգարեքինե զալալանազը միւասեթինին սան սեվրեսինա Ալէմանիա իլե Ֆրանսա արասրնա գիր հարզ գալհար իմմեսինե սեղեղ օլանագ գասար վախիմ օլասաղը հասեզիյլե, Մ. Բաւիյե գօնֆերանսքն իմթիմար ֆիքրինի գազալ իսերեք, նէհայեթ զեման գազանարագ գալ գազասե միւգաքերարթրա իմմեսքա սիր քի մասհարեզեսին եսնիւնիւ ալար։ Իմար, Թագիր արը քի, գօնֆերանսքն նեթիճեսի՝ Ալէմանիա իլե Ֆրանսա արասրնա գիր իմիլաֆ մեյասնա կեթիրմեյեճեք օլուրսա, եա Ալէմանիա քենարի խասասլարքնը Թասաբել, վե եա Ֆրանսա քենարի խասասլարքնը Թեզալել իմմեսիկե հալաե քենարի եսքի մեսելեքինի Թազիզ իսեճեք օլուրսա, մասհարեզե Թեհլիքեսի օլարզը կիգի գազգա օլաճ։

Իմար, գալ էքի հալլերանա հա՞նկըզը վագրագ օլաճագ՝ արը, Ալէմանիա՝ Ֆրանսալը խոյնաս գրազմագ իւղրե մեթալիզագրքնը գիր գեմանա վագ կեչեճե՞ք մի, եօգսա Ֆրանսա իլիւն սրկեր մեմլեքեթլերին հաւգուգեանան ֆազլա հաւգուգ Թանզայանա՞ գ մը արը։ Գալագեքլեգ մեսելեսերին գօնֆերանսքն գալ կիւնե գասար իմիր իմմեկի միւգաքերարթ եսնասրնա գալարզը ըենկալանա՝ քի, Ալէմանիա՝ եասաեն Մարօգ մուրախասալարքնը քենարի Թարաֆքնա չեքմեզ օլարզը կիգի, Ֆրանսալը զալթի գրազմագ իլիւն սե Սբանիալը սախի Թեշվեգ իմմեք իսթեյօր։ Կազեթլարքն գալ գազասե վերմիշ օլարզը հավասիս սաղրալ իսե, եանի եկեր գալագեքլեգքն մեհի խասասլարը Գահրը Սեքիս սահիլերինանե Սբանիս վե հասասա հիվարքնա Ֆրանսայա հեվալե իսալիկի հալաե, գալնանան մասասա Սբանիս մուրախասը՝ 1880 սենեսի Մարթիս գօնֆերանսքնշ սահքասմքնա Թեվֆիգեն Գահրը Մուհիթը Ալլասի սեվահիլինանե սախի խասասլարը մեղքիրը սերեօհանե իմմեսկի Թեքլիճ իմմեշ, վե Ալէմանի մասրախասալարը սախի գալ Թեքլիճեք գասվվեթ վերմիշեր իսե, Սբանիս իլե Ֆրանսա արասրնա իմթիլաֆ չեգմագազ ալեքեար արը։

Վագրա, գալ իմթիլաֆքն եօնիւնիւ մալագ իլիւն սիկեր մուրախասալար Թեվասիւթ իսալ մեսելեսի պերթարաֆ իսեպիլերեր։ Լաքին, մասեմքի, գօնֆերանսքն գարարլարը եգզերիյեթ իւղրե օլմալեղ, միւասեբելե իսեն սեվվելթլերին նուֆազքնա կէօրե վերիլիյոր, չալեա Սբանիս վե եա Ֆրանսա քենարի բիզալարը իլե արալարքնա պերիպարլերինի մեՀանի գրազճագագ ասրեթասե Թեվֆիլե իմմեսելեր, չիւգհե եօգարը քի Գահրը Մուհիթը Ալլասի սեվահիլինանե գալագեքլեգքն մեհի քեյֆիյեթի սամամ սեվվելթլերե՝ եասի գօնֆերանս իմթիրաք իսեն սեվվելթլեր զագրթա մեմալարլարքնա հեվալե օլունճագագ արը։

Հեր հալաե, գօնֆերանսա, միւզաքերթքն հենուզ իւք սեվրեսե գալալանազը գիր զեման, Սբանիս իլե Ֆրանսա մուրախասալարը արասրնա իմթիլաֆ զահուր իմմեսի՝ Ալէմանի մուրախասալարքնշ գիր մանավրարը հեմիրեսի արը։ Մեգալեմիզին գալնանա սեօյլեսիկիմիզ վեհհ իլե, Մարօգ գալ մուրախասալարքնշ գեյանաթ վե Թեքլիճաթը սախի գալ նօգթաճ նազարանան ֆեվգելասե հեհեմմիյեթե չալան արը։ Մաեմքի գօնֆերանս Մարօգ ումարը իլիւն ինդգան իսիյոր, Մարօգ մուրախասալարքնշ Թեքլիճիլերինե ե՛ն գեօյիւք հեհեմմիյեթի վերմեմեք միւսքին սեյիլ արը։ Տիկեր մուրախասալարը գարքնեն նե՛ սիւլիւնսելեր սիւլիւնսինին, Մարօգ հագգանան հեր նե Թասավվուրաթ գալալեքրան գալալեքնը, մասեմքի Մարօգքն իսթիքլալիյեթինին՝ Թեմմիյեթը միւլքիյեսինին՝ վե Մարօգ էմիրինին հուգուգը հիւքմրանիսինին մուհաֆազա վե Թեքեմին իսիլեհեկի սիւգ ա՝Ալմասիար Թարաֆքնա գիրինճի իճթիմաա իլան իսիլսի, վե Մ. Բալամալ իլե գօնթ Բասավիցսեն սանրա սիկեր մուրախասալարա հեր գիրիւքեսե գալ իւչ եասը գասալիթիսիլեր, Թեքլիճաթը մեգքիրեյե եհեմմիյեթսիզ նազարը իլե գազամագալար։

Գալ Թեքլիճլերան, եօգարան սեօյլեսիկիմիզ կիգի, Ալէման բալիթիգասրքնը Թեհեսրի՝ գօնթ Թաթենգասրքն բարմազը կէօրիւլիր։ Մարօգ գազքա սամուրքնը Թենսիգի, մալիյե խասասլաթքնը Թենսիգի, գալագեքլեգքն մեհի, վե Մարօգ հիւքիւմեթինին միւասասեսի սանրա սերեհեկ մեմլեքեթ օլասա։ կեհեմ գեղքն պազլը օլմայան եէրինի քեմալը իհթիրամ իլե եօբերեսա չեքիսի։ Մաեմ Գեյգ՝ եէրինանե գիր չամանն իլե միւասիֆիրի գասրայա գասրար կէօթիւրան։ Եանինիֆոր՝ «կեհեհեղ խալը օլսուն» սեսիկի սեբասա։ Գեյգ եէրինի քեմալը մահապպեթլե սրգեսը։

Մասելեմե սալօնա յավեթ իսեր իթմեկ, մասամպեզ Մա՝ կեհեն օլասաղ օմմասղեքնը օրասաղքնան, գարասա պեքալեսեն Զինի՝ նե՝ Սբր Սբանթրիթթ նե՝ սե Գանֆլօգօնքն կեսերիքերինի կէօրմեմիշ օլասաղքնը գիրմիրսի։

—Էօյլե իսե պեքալեմեկե հաճեթ եօք, գիշ եանթա սասասլարմ. սիշ նե՞ սերսինիզ սեվկիսիս Գեյգ։

—Հաղգգանքդ վար Մա, սասգասնեշ կեսա, եիսլիսնիշդանե գելեսի. իսմրա իսերիմ քի չարաք սասասանգանքդ։

—Զեհրեմե գիր օլկասնեշգ կէօրիսյոր իսնիշ, գալ գալգա սեպեգանեն իլերի կեմեշ սիր. «Գերլեսա» վարարքնքն հալեա լիմանա կեմեմեսի հանքմը գիսասերեսե սրգեշգեշքնը սրթգ սիգսեն կեգեսեմեմ։

—Սապր, գիր գալ հաֆթա սահա։

—Գիր գալ հաֆթա սահ՞ մը. Միսիս Հաֆթայ վարարքն գիր սա եվվել կեմեսինի Թեքրար Թեքրար Թեհիգ իթմեշ իսիմ։

—Իմրինիշ իթասթարշեշգ իթմեսեհեկի սերքեսար արը. հալ գալ քի, Նիս Օրգասան գալրայա կեմեսք իչիւն Մաճեսան գալգանան կեշեհեք. Ֆարթանա զահուրի սե, Թեհլիքե զահուրի սե իհթիմալ արը։

—Հաղգգանքդ վար սամա, սասգարշեշգեմ սան սերեհեսեն վարար. պեյանք սենիշդեն գիմեշ Թիսքանեշ գիսքանեշ. «Ֆարլանարքնա սասգարարքն Զինի՝ նե՝ Սբր Սբանթրիթթ նե՝ սե Գանֆլօգօնքն գեսերիքերինի կէօրմեշ օլասաղքնը գիրմիրսի։

—Էօյլե իսե պեքալեմեկե հաճեթ եօք, գ

«Ալժեզիրաս գօնֆերանսը նաս միւս դաշերէ իսիւեհէք մէկնաս սաիր բէեսին նուիգնաս վերմիչ օլաղը մալիւմաթ՝ Ալեմանիաս պէօյուք դիր մէՇունիյէթլե թէլագդէ իսիւմիչ սիր։ Զիւնքի իչդու մէկնաս դաստէմիւդաքերէ դիր հիւսնը նէթիճէյ իգթիրանը Ալեմանիաս մաթլուդ, վէ միւլթէղեմ սիր։

Գօնֆերանս բեհիսին պէյանաթը Ալեմանիա բոլիթիգսաղնա թէժամը իլե մուվաֆէգ սաը։ Ալեմանիանը Ֆրանս քէնարնէ մահսուս մէթաղլուղաթը էգ սաը, հերնէ իսթեյօրաս դիւթին սեվկիթլերլե պերաղեր նաու օլմադ իսթեյօր։ Հօգաս քէնարնէ այրզա մէնաֆի թեժմինի սրդուսընաս սեյիլ սիր։

«Հաթթա գանը հիչ սիւլհնամէմիչ սիր, վէ եէնե թէքրար իսերիմ քի, Ալեմանիանը մագսատը՝ դիւթիւն սեվկիթլերին Ֆրանս միւսավի հուգուգը իմթիյազլիյե նաու օլմասրընաս իգտրեթ սիր։ Գունդն նէթիյճէսի իսե՝ հէ՛մ Ֆրանսն հէ՛մ սե սեվկիթլերին մէնաֆիինե մուվաֆէգ օլմադ սաը։ Գունքիս պէրաղեր չիմսիլիք գօնֆերանսաս թէղէքքիւր իսիւեհէկի պէյան օլնան մէվսաս հագդընաս նե գարար վերիւեճէկի քէսսիրլեմէղ իսե սե, հեր հալե րեհս սիւդ ս'Ալմասավրընն պէյան իթիսիկի բրօկրամսն թաղդիգ օլնանմաղը, վե չայանը մէմնունիյէթ նէթայիճ հուսուլե կելեճէկի գավիրն մեհմալ սաը։

ՍԸՐ ԱՐԹԻՒՐ ՆԻԳՕՂՍՕՆ ԻԼԷ ՄԻԼԱԳԱԹ

«Ժուրնալ» կազէթասընն Ալժեզիրաս մուխպիրինէն,

Սրանեօլ մուրախասլարընն թաւլեգի իւղերինէ, հուսուսա եչեսի մէՇուսե գաչագճըլըգընն մէնիրնէ նէզարեթ խուսուսընն Սրանիայա հեզարեթ սիր։ Գունդն նէթիյճէսի իսե՝ հէ՛մ Ֆրանսն հէ՛մ սե սեվկիթլերին մէնաֆիինե մուվաֆէգ օլմադ սաը։ Գունքիս պէրաղեր չիմսիլիք գօնֆերանսաս թէղէքքիւր իսիւեհէկի պէյան օլնան մէվսաս հագդընաս նե գարար վերիւեճէկի քէսսիրլեմէղ իսե սե, հեր հալե րեհս սիւդ ս'Ալմասավրընն պէյան իթիսիկի բրօկրամսն թաղդիգ օլնանմաղը, վե չայանը մէմնունիյէթ նէթայիճ հուսուսլե կելեճէկի գավիրն մեհմալ սաը։

Գօնֆերանս բեհիսին պէյանաթը Ալեմանիա բոլիթիգսաղնա թէժամը իլե մուվաֆէգ սաը։ Ալեմանիանը Ֆրանս քէնարնէ մահսուս մէթաղլուղաթը էգ սաը, հերնէ իսթեյօրաս դիւթին սեվկիթլերլե պերաղեր նաու օլմադ իսթեյօր։ Հօգաս քէնարնէ այրզա մէնաֆի թեժմինի սրդուսընաս սեյիլ սիր։

«Հաթթա գանը հիչ սիւլհնամէմիչ սիր, վէ եէնե թէքրար իսերիմ քի, Ալեմանիանը մագսատը՝ դիւթիւն սեվկիթլերին Ֆրանս միւսավի հուգուգը իմթիյազլիյե նաու օլմասրընաս իգտրեթ սիր։ Գունդն նէթիյճէսի իսե՝ հէ՛մ Ֆրանսն հէ՛մ սե սեվկիթլերին մէնաֆիինե մուվաֆէգ օլմադ սաը։ Գունքիս պէրաղեր չիմսիլիք գօնֆերանսաս թէղէքքիւր իսիւեհէկի պէյան օլնան մէվսաս հագդընաս նե գարար վերիւեճէկի քէսսիրլեմէղ իսե սե, հեր հալե րեհս սիւդ ս'Ալմասավրընն պէյան իթիսիկի բրօկրամսն թաղդիգ օլնանմաղը, վե չայանը մէմնունիյէթ նէթայիճ հուսուսլե կելեճէկի գավիրն մեհմալ սաը։

Գօնֆերանս բեհիսին պէյանաթը Ալեմանիա բոլիթիգսաղնա թէժամը իլե մուվաֆէգ սաը։ Ալեմանիանը Ֆրանս քէնարնէ մահսուս մէթաղլուղաթը էգ սաը, հերնէ իսթեյօրաս դիւթին սեվկիթլերլե պերաղեր նաու օլմադ իսթեյօր։ Հօգաս քէնարնէ այրզա մէնաֆի թեժմինի սրդուսընաս սեյիլ սիր։

«Հաթթա գանը հիչ սիւլհնամէմիչ սիր, վէ եէնե թէքրար իսերիմ քի, Ալեմանիանը մագսատը՝ դիւթիւն սեվկիթլերին Ֆրանս միւսավի հուգուգը իմթիյազլիյե նաու օլմասրընաս իգտրեթ սիր։ Գունդն նէթիյճէսի իսե՝ հէ՛մ Ֆրանսն հէ՛մ սե սեվկիթլերին մէնաֆիինե մուվաֆէգ օլմադ սաը։ Գունքիս պէրաղեր չիմսիլիք գօնֆերանսաս թէղէքքիւր իսիւեհէկի պէյան օլնան մէվսաս հագդընաս նե գարար վերիւեճէկի քէսսիրլեմէղ իսե սե, հեր հալե րեհս սիւդ ս'Ալմասավրընն պէյան իթիսիկի բրօկրամսն թաղդիգ օլնանմաղը, վե չայանը մէմնունիյէթ նէթայիճ հուսուսլե կելեճէկի գավիրն մեհմալ սաը։

Գօնֆերանս բեհիսին պէյանաթը Ալեմանիա բոլիթիգսաղնա թէժամը իլե մուվաֆէգ սաը։ Ալեմանիանը Ֆրանս քէնարնէ մահսուս մէթաղլուղաթը էգ սաը, հերնէ իսթեյօրաս դիւթին սեվկիթլերլե պերաղեր նաու օլմադ իսթեյօր։ Հօգաս քէնարնէ այրզա մէնաֆի թեժմինի սրդուսընաս սեյիլ սիր։

«Գերադգեյսիքը մէՇէնիյէ նօգթաթ նազարընաս զայեթլե միւսիս պէր իթիլաֆ հուսուլե կելեճեյինէն գավիրն իսիւմավրդա։ Ֆրանս մէՇէնիյէ՝ զանա կերեյէ կելդի վազգի օլմայանլարընա միւշքիլ պէր մէՇէլե զանն օլանը։ Ֆագաթ պեճեճ գաս մէՇէլե զայեթ սաաե, վե հեր կեօնա միւշքիլաթաան ազաաե սիր։ Մաաեմ քի ե՛ն զայեաե ալեճագաաբ օլան սեվկիթլեր արասընաս զաթեն իթիլաֆ հասլը օլմաչ սաը, չաս հալաե գանդն մէՇունիյէթը ումումիյեյի ճալիդ պէր սաբրեթաե թեվիյեբեգեր օլմայաճաղընա մեյանաաս նէ՞ սեղեդ գաստալեգեր։»

ԳԱՉԱԳՃԸԼԸԳ ՄԵՍԵԼԷՍԻ ԼԱՑԻՀԱՍԸ

Էյնաթ մէՇունէնին մէնը իսիալինե սաիր գօմիսիօն Քարաքիանաս Թանդիմ վե գօնֆերանսաս Թեղէքքիւրե գօնուլմչ օլան լուիհա 16 մաատէսէն իդարեթ օլուդ, գունլարաան իւք պէյի մազհարը Քանվիդ օլմաչ սաը,

2.—Ֆրանս եյնաթ մէՇունէ իսիալընդը մէն իսեր,

2.—Գաղը սնասալ վե չարթլար սանիլինաե Ֆրանս հիւքիւմէթինե գաս գաղաե մեեգունիյէթ չգալչ իսեր,

3.— Սուրէթը մահասնասեաե մեեգունիյեթ իսթիհսալ օլունմաբգճագաս կիգի եյնա իսիալընդը մէն իսեր,

4.—Գաս խասնասաաս վիհճաստը եհէմմ օլան չարթլարը Քային իսեր,

5.—Մեկտաբը սալիքեյե մուսալիք հարեքեթ իսենլեր իչին զաղթ ս միւսաաերե, ճեղաի նագաի իսթիհսալի վե եհսան հագգ ճեղալարը Քային իսեր,

6.—Գալագճըլըգ պէր սալեգ լիմանաս իճրա իսիլեճէք օլուրսա, օ զեման 500-2000 բէչէթայա գասար ճեղաի նագաի ալընճագ, եհսան գաչագճը 1 հաթթասան 1 սենեյե գասար հագգ ճեղաբընա մահգիւմ օլանագ սաը։

7.— Շայեա գաչագճըլըգ սալեգ լիմանալար խարեճինաե իճրա իսիլեճէք օլուրսա, օ զեման 1000-5000ե գասար բէչէթա ճեղալը նագաի ալընճագ, եհսան 3 այասան 2 սենեյե գասար հագգ ճեղասընա մահգիւմ իսիլեճէք սիր, Քեգերիւրի հալինաե ճեղալար Քեչսիա օլընճագ սաը։

8.— Գալագ եչեա սաթան օլանալար եհսան սաթանալար իչան սե այնը ճեղա Քային օլընալար։

9.— Գալագճըլըգ խասնասընաս մասլինեթ իսենլեր իչան ճեղա Քային օլընը։

10.— Կեմիլերին Քեհարիսի սրասընաս մենասագ օլաբգիլարը հիւքիւմեթը միւթեթիլեթե գօնսօլոսընն հաղար գալալնմալարը լաղամ կելիր։

11.— Գարալը օլան լիմանալարաս գաչագճըլըգա Քեսասաի իսենլերին կեմիլերի կեսմիւք մեմասրիի Քարաքիանաս միւսաաերե օլընճագիլր։

12.— Զաղթ վե միւսաաերե օլընան գաչագ եչեա մահվ իսիլիր։

13, Եչեսի մեգքիւրերին ֆիրսիսիքը մեՇուս սաը,

14, Գաս կեգի եֆալը մեՇուսե մասխարիլերին միւքաֆաթ վերիլիր,

15, Ֆրանս մեմասրիսը մեգքիւր մահասելերաե մասայեն չարթլար սանիլինաե վուգուս կելեճեք հեր սիւրլիւ միւնասեգեթիսիզլիքլերի, հիւքիւմաթը միւնթեսիպ սեֆիրլերինե Քեղալ իսենեճեքլեր սիր։

16, Իչդու նիգՇասմեսին Ֆրանսագ հասասաը իւղերինաե Քաթիգի՝ միւնհասրերին Ֆրանսա իլե Ֆրանս հիւքիւմեթինե բասի սիր։ Սրանիա հասասաընաս սա Քաթիգի Քաղեի եալընդը Սրանիա իլե Ֆրանս հիւքիւմեթինե բասի սիր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ

ՊԷՏ ՍԱՆԹԻՄ ԻԶԻԻՆ.— Պելճիգանընն Շերբեք չեհրինաե իգի սրգասաչ պէր մեյխանեաե օթուրաբ պէր Քարաքիանաս գաքիլրը Քիւթիւիլեմեքսե, սիկեր Քարաքիանաս սա գանալի քիսզբայա գումար օյնամագսա, պէր քիսզբը 5 սանթիմեն՝ սալը պէր միւնասասա չեգ, մըլքարալը գայրը իսի, գայրանը իսի, վերին իսի վերմեսին իսի սեյերեք միւնասասա չիսաեթլենմիչ, մեյխանեգի իգի սրգասաչը գանալինաե սեյիլ սիր։ Բալիսեր ճարիհի եռգալարլար վե մեճրուհը սա խասքանեյե կեօթիւրիրլեր։ Պունը եռգան կալեթա չաս սաթքարը իսի ֆիլաթա 2000 չուվալ սրբա վե գբյեսի 32½ բարասան 500 չուվալ եուլաֆ վե գանթարը 370-375 գչ. գասար 2000 չուվալ բամգուգ վե մգդարը մահիմմ գեյթուն եաղը վե մգարը պուղասալը սաթքալմգչ սաը։

Գաս պէր հաֆթա գարֆքընաս իդմիր լիմանընա 4ե Օսմանլը օլմադ իւղրե 42 վարար կելմիչ վե 39 վարար չեգմգչ սաը։

Մեղքիւր հաֆթա գարֆքընաս իդմիրե գասասան վե սենիգսեն մահ գաս պուլան իսիսաթ պերվեճեգ սաթի սիր։

Տեղեգսեն 800 չուվալ պուղասա,

	Այսրը ղրէ. գրէսիրէրի	Գասապա ղրէսիրէրի
	ղուվալ	ղուվալ
Գուղասա	2186	3780
Արբա	627	385
Գագլա	37	10
Սուսամ	332	346
Իւղիւմ	2832	1628
Բալամաթ	9776	4221
Բամգուգ գալա	1454	655
Աֆիոն քիւֆե		4

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ

ԿԷՕՄՐԻՒՔ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Կեօմրիւքլերը մուսամելաթընն սասա գեյասե թեեմինը հիւսնը հերեյանը վե վարիսաթն արթբերլիսաբյա թիւհմար հագդընաս սուսուլ սարբեսինաե գօլալեգալը կեօթեբիլմեսի լազմեսեն օլուդ Բուսուսմաթ եմինի սեվգ. Հասան Ֆեհմի բայ հաղրեթլերինին բիյասեթի թարաֆընաս գա Իրասեր. Սենիյե թեչքել օլընան գօմիսիօն թարաքընաս գաղը մահիմմ գարարլար իթթիֆագ վե գանլարաան պէր թագեմնընը թասթիգգասաթնաս իսիսաթ գանալարագ, գանալարագ սիրանենլերաե բեսմը կեօմրիւք ալընմասը լազմ կելմեյեճեկինեն, գանագ սասա սասա գանալարագ սիրանենլերաե

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՊՕՆԱՏԷՊ
ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱԾ		Բարբ
Գիրճենի պէյլոզ	օգդասը	41½-
Իզմիրի »	»	40½-
Մանիսա »	»	35 -37
Զավտարլը	»	34 -
Մերթ պիրինճ	»	41½-
» օրթա	»	40 -40½

Գուլիւն 6 վահան Անատօլու պուզ-ատալը վիւրուա թիմիշ տէր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Ծէրլի գէրմա Ա. չուվալ		77-
» » Բ. »		73-

ՔԷՐԹԷՔ

Սգդասը 19 բարա։

		Գիլէսի
Ա Ր Թ Ա		
Գիլսարէնճէ		14 -14¼
Մէրսին վէ Բուսմէլի		13 -13¾

ԲԱՄԳՈՒԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 26 յունվ.

Մարտ Ապրիլ թէլիմ	6.01
Մայիս-Յունի. »	6.09
Հուլիս-Օգոստ.»	6.15
Հեկտ.-Նոյմ. »	6.20

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

26 յունվ.

Նիւ-Եորգ հաղար	91/7/8
» յուն. իլիւն	
» մայիս »	91/7/8
» յուլիս »	90/1/4
Լիվրբուլ հաղար	7
» սեպտ իլիւն	7
» մարտ »	6/10
» մայիս »	
Չիքագօ հաղար	
» յուն. »	85
» մարտ »	
Մարսիլիա հաղար	19.

ՍԱՐԱՆԱԾԻՑԷ

Գանգատան զան կիւն ալէնան գամ-ալիս ֆիլաթլարը ոգօնթօզը ալարագ (թէլեֆ) պէրվէէնէ ամբի տէր։

ՍԱՐՇԵ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Էօնարա իւղէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.32½
Բարիզ իւղէրինէ՝ Ֆրգ.	22.68¾
Վիէննա իւղէրինէ՝ գուլօն	21.72
Պերլին իւղէրինէ՝ մարգ	18.47

ԱԼՇԵ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Էօնարա	Ինկիլիզ լիրասը	110.12½
Բարիզ	Ֆրանգ	22.78¾
Վիէննա	Գուլօն	21.82
Պերլին	Մարգ	18.57

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնարա 26 յուվ.

Ինկիլ. եհամը Ինկ. Լիր.	090 —
Օամ. եհամը իւնիֆիլէ	91—50
» » » գաբանը	91—63
Օսմանլը Գանգասը	14—37
Բաս 4%	83 —
Մէսրը սուլ. մանթանէսի	105—
Գուլիսթան իսթիգրազը	101—50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վառէ	25—32

Բարիզ 26 յունվ.

Գանսոլիտէ իւնիֆիլէ ալէլլազ	92—60
» » գաբանազ	92—80
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	098—90
» » 3½%	—
Բաս.ուլի չզմէնազիերի	142—25
Օսմանլը Բէյժիք եհամը	395 —
» Գանգասը	610—
Բաս 4%	82—90
Գրեան Լիոնէ	1088—
Իթալիա եհամը	104—75
Ֆուան Օթման	479—
Սբանեոլ	92—10
Թրանսվալ	055-50
Գամպիս 3 այ վառէ	25—13

Վիէննա 26 յունվ.

Լօնարա իւղէրինէ գամպիս	240—60
Բաս.ուլի չզմէնազիերի ֆր.	149—75
Օսմանլը Բէյժի ազիսթանը	368 —

Պերլին 26 յունվ.

Բաս.ուլի չզմէնազի. (մարգ)	145—10
Լօնարա իւղէրինէ գամպիս	20—29
Բաս 4%	83 - 20
Անատօլը չզմէնազիերի	128—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիլէ տէրմ ազմ.գրամ.	100—27
» » » էն եր.գրէ	100—22
» » » էն ալտալը	100 20½
Գաս ատպահ ալէլազ	100—30
Բաս.ուլի չզմէն.ազչմ գրանազ.	137 ¾
» » էն եր.գրէ	138 ¼
» » էն ալտալը	137 ⅝
» » ալէլազ	138 ⅛
Բէրան զիր.	—

ՊԱՆԳԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բրամվալ	7—25
Ֆաբրիսան	2—55
Օսլիկանօն Թրամվալ	485—
Աբուբաքր Օթման	4—20
Լօրիսմ	64-25
Գանգ Նասիհնալ ալ Կրէ.	433—50
Բրանվալ	055—
Բելիթալ Թահվիլաթը	513—
Գալես	627—
Գարասու	118—
» Օրմաներ	100—
Գրեան Ֆոնսիէ Էմիրլէրէ Ա.	330—
» » » Բ.	271—
Անատօլու չզմ. ազսանը	18—20
Ներգաթը Նուրիւլ Կիս.Լ.Օ.	36—

ԱԳՍԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օամ. լիրասը 100 զլ.տան	Զլ. Բր.
Գելալ Մէհմիտ ֆորդէ	108—06
Մէթալիֆ	101—10
Խակիլիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսէզ ալթունը	87—20
Բալ	090—
Գրիմիզ ալթունը	51 -
Գարպոն գայմեսի	8- 68

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնարա չէք	119-15
Բարիզ չէք	99-77

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
Ճանիպը ալիսինանէն

Քեազիզխանէ ճիվարքնան վագր մուսթէտ ու մանիալարքնան 200 գանթար դասար գազան քիւլիւլ 50 գանթար մէզգասրքնան երէ.յլի մասէն քէսմիւր թազը պիմիւզայէ-առէ ֆիւրուխթ օլունճաղգնան, թալիպ օլանլարքն՝ 100-առ 10 նիս. պէրինառ թէէմինաթ ազչէլերիյլե պերազէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսի-նէ կէլմէլերի։

11 քեռն. ամսի 321

* * *

Տաթրէի ամանէ Նիսան խասթա-խանէսի իլիւն 1321 սէնէսի թիլր-էվվէլի իպթիտայնանան իթիպարէն պիր սէնէ միսանէթ զարֆքնան 2300-առէն 3000 ֆիլօյա գասար իպթիգա իսէճէք երքէք գէվիրճէզ լուհումը-նքն պէհեր քիլօսը 5 զլ. 4 բարա-ման թալիպի իւզէրինառ օլուզ քեռ-նունը ամանէնին 17ինճի կիւնի իհա-լէի էվվէլկիսի վէ ֆէրասաթ կիւնի-առ իհալէի գանթիլէսի իճրա գէլը-նանճաղգնան, թէնզիլիլէ թալիպ օլանլարքն՝ 100-առ 10 նիսպէթինառ թէէմինաթ ազչէլերինի միւսթա-հրպէն Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլերի։

11 քեռն. ամսի 321 3—2

Սիանգալան Քէօրրիւ պաղչանա Վալիառ խանը թահթքնան 3 վէ 7 վէ 9 վէ մէկգիբը խան ռէրսանէնառ 15 վէ 18 վէ 19 վէ 20 նօմէրօլը մա-զազալարա Պալըգ Բազարը հասաբ-օինառ գարու մահալի լվէ Ագաերլա-ատ Վալիառ ճամիի յէրինի գարլը-զքնան 5 վէ 116 վէ 118 վէ 155 նօ-մէրօլը ատաքքանլար վէ Եամանատա-ատ չէնվի ԻԹԹիսալինառ սազիր ատաքքանառ իհարէ վերիլէճէյինառն, թալիպ օլանլարքն՝ բէյ ազչէլերինի միւսթահրպէն կէլէճէք չուազթքն 13ունճի կիւնինէ գասար պէներ բա-զար երթէսի վէ չարշէնպէհ կիւնլերի էվգաֆը Հիւսայն Հեզարֆթը ճե-լիլէսինառ Բերթիշնալ Վալիառ Սուլթան թազպէերատուհա հաղրէթ-լերինէ վազֆը օտասզնա միւրաճա-աթ էյլէմէլերի։

10 քեռն. ամսի 321 5—1

ՄԷՍԱԺԼԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԻՔ ՍԼԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարալա Գաթամ, Օսէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնարա վէ Տէրսա-ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մէսրը սրասքն-ա մանթազամ օրը ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԼԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար.ըն 4ՆԷՆ բաղար կիւնիւ «Գօրասան» Մարսիլիասան։

Ալաֆ.յուն.ըն 31ՆԷՆ չէշնպէ. ազչա-մը «Սամսուլէն» Սուրիա խաթթնան։

Ալաֆր. յուն.ըն 29ՆԷՆ բազ. էրթէսի կիւնիւ «Սիսան» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԷՖԷԹ ԻՏԷՃԼԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. փեար.ըն 1ՆԷՆ բէնճլէնպէ կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4ում գարթան Կէյրօլան սիւվար օլասլը «Սամսուլէն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարալի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. փեար.ըն 5ՆԷՆ բ.էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գարթան Մարթանան սիւվար օլասլը «Գօրասան» վաբորը՝ Սամսուն, Թրաբզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա յուն.ըն 29ՆԷՆ բ.էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գարթան Բիրէնէլան սիւվար օլասլը «Սիսան» վաբորը՝ Օսէտա։

Ալաֆր. յունվ.ըն 26ՆԷՆ 6ում-ա կիւնիւ ազչամ ալաֆ. սաաթ 4ում գարթան Գուլայլէրին սիւվար օլասլը «Օրէնոգ» վաբորը՝ Իզմիր, Բասրա, Պէյրութ, (Սուֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իլէ Պէյրութա ազթարմա։) Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մերսին, Լարնաքա, Պէյրութ, Սուֆա վէ Հայֆայա։

Գուսմանեռ՝ ազչբասան ազչբաբա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէսիթէռանէ լը-մէնազգէրինին էն իյլէք սրթասինդրը իյլիւն սաաթ պիւէթ վերէպիլէր։

Յօլճու Բօսնա վաբօրլարը Լիթան

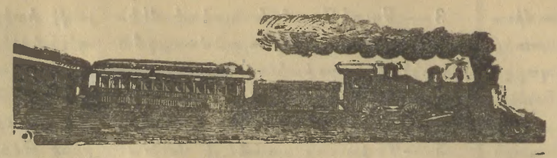
Լիւնէր մէվզը.— Բարիզ իլիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իլիւն 260 ֆր.։

Ձնէր մէվզը.— Բարիզ իլիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իլիւն 160 ֆր.։

Թամիլիա Բէ Կիմէնէր Իլիւն խաս-սասի լարթլար իլէ սահանլէթ իպրաղ օլանաբաղը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիւէթի սաաթ վերիլիր։

Ճահա մանգամէմէ մալիսմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մասմանաթսա Սիրքէ Ֆրանսէզատ մեր-քեզ սէնէթելիինինէ վէ Սբամպալա Գաղլէ Գաբասա կէսմբիւգ գաբարլին սեքի սէնէթելիսանէյէ միւրաճաաթ իսե-պիլիրլեր։

Տպ. Հայկական
Սիսն Վարժարանաց
Յիսրայանցիներուց
Ազգասիրական Զարգացման Ընկերութեան
Սոսկալի հարցերն
Զեր դահ Զեր 208 թանկագին էջերուն
30-40 շարադրական ապրանքով
դիմելիք Թզ. Հայկարեան վա-
ճառատունը՝ որ պիտի միդնամի
Ինչ ամէն իրանալի. նոր և ճա-
շակաւոր, ոսկի գանազան թիւնէր
ցնորիր էրիպաթիշնայ, ատիրէն
Հպատասխանոր ժիրիրով։
Յ. Եսայեան Սիրամաղայար 12
Գրառատային յանձնարար-
թիւնի իրեն Տոքթ Յարարուրդ
ուղղորդուն առնիշակ Հնդ-
ոյղերու պիտի ղրկուին։
Վերջին գին
70—11



ԱՆԱՏՕԼՔ ՇԷՄԷՆՏԷՖԷՐԻ

Իշպու 1905 սէպթէմբրի Հակ.ին 19ՔՆԵՐ չարշէնպէհ կիւնիւնառէն իթիպարէն ամէտշիա իսթէճէք պիլիճիւլէ գարթարլարն վագթնաբէհարէքէթլէր։

ԱՋԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*2		44	4	6	8		10		46				12	14	16	18	20		
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.			Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը		
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աֆշ.		Աֆշ.		Աֆշ.	Աֆշ.		Սպ.	Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.		
Բէօբրիւսէն հար.	1 15		1 15	3 36	5 03	6 14		7 23		8 28				9 59	10 30	11	11 36	12 33		
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35		1 35	3 56	5 23	6 34		7 43		8 48				10 19	10 50	11 20	11 56	12 53		
հար.	1 42		2	4 01	5 28	6 39		7 48		9 [illegible]				10 24	10 55	11 25	12 04	1		
Գէզէլ Թօբրագ	1 51		— —	4 09	5 36	6 47		7 56		9 09				10 32	11 03	11 33	12 12	1 08		
Ֆեներ Բէօշէսի	1 54		2 11	4 12	5 39	6 50		7 59		9 13				10 35	11 06	11 37	12 15	1 11		
Կեօշ Թէբէ	1 58		— —	4 16	5 43	6 54		8 03		9 19				10 39	11 10	11 41	12 19	1 15		
Էբէն Բէօյ հար.	2 03		2 22	4 20	5 48	6 58		8 08		9 25				10 44	11 13	11 46	12 23	1 19		
Պօսթանճը	2 12		2 32	4 26	5 54	7 04		8 14		9 34				10 50		11 52	12 30	1 25		
Մալթեբե	2 22		2 44	4 35	6 02	7 13		8 23		9 46				10.59		12	12 38	1 33		
Գարթալ	2 33		2 57	4 45	6 12	7 23		8 33		10 02				11 09		12 11	12 48	1 43		
Բէնճիք միւվ.	2 40		3 07	4 52	6 19	7 30		8 40		10 12				11 16		12 18	12 55	1 50		

ԱՎԷՏԻԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	**3	**5	**7	***9	11	13	41					15	17	19				21	43	23	25
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աֆշ.			Սպ.	Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.			Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.	Աֆշ.
Բէնճիքքատէ հար.	12 45	1 28	1 47	2 04	2 25	3 10		4 08					5 45	6 53	8 05				9 29	10 32		12 03
Գարթալ	12 53	1 36	1 55	2 12	2 34	3 18		4 24					5 53	7 01	8 13				9 37	10 45		12 12
Մալթեբե	1 03	1 46	2 05	2 23	2 45	3 28		4 37					6 03	7 12	8 24				9 48	11 02		12 22
Պօսթանճը	1 11	1 54	2 14	2 32	2 53	3 36		4 49					6 11	7 20	8 33				9 56	11 16		12 31
Էբէն Բէօյ	1 17	2 01	2 20	2 39	3	3 42	4 27	5 02					6 17	7 26	8 39				10 02	11 27	11 46	12 37
Կեօշ Թէբէ	1 21	2 05	2 24	2 43	3 04	3 46	4 31	5 07					6 21	7 30	8 43				10 06	— —	11 50	12 41
Ֆեներ Բէօշէ	1 25	2 10	2 28	2 48	3 08	3 50	4 35	5 12					6 25	7 34	8 47				10 10	11 40	11 54	12 45
Գէզ. Թօբրագ	1 28	2 13	2 31	2 51	3 11	3 53	4 38	5 16					6 28	7 37	8 50				10 13	— —	11 57	12 48
Հ. Բշ. միւվ.	1 35	2 20	2 38	2 58	3 18	4	4 45	5 24					6 35	7 44	8 57				10 20	11 50	12 04	12 55
հար.	1 42	2 25	2 43	3 03	3 23	4 05	4 50	5 34					6 40	7 49	9 02				10 25	12 15	12 15	1
Գեօր. միւվ.	2 02	2 45	3 03	3 23	3 43	4 25	5 10	5 54					7	8 09	9 22				10 45	12 35	12 35	1 20

* Իշպու գաթարլար՝ 19 քեռն. ամսէն իթիպարէն ամէտշիա իսթէճէք տէր։

** Իշպու գաթարլար՝ թ. Եվվէլին 19ընէն 31ինճի գասար վէ քեռն. ամսինին 1ինէն ամէտշիա իսթէճէքլեր տէր։

*** Իշպու գաթարլար՝ թ. ամսինին իպթիտայնանան քեռն. եվվէլին նիհայէթինէ գասար իլլեյեճէք տէր։

Միւլահազա.—Գարաքէօյ քէօբրիւսինէն խաթթ իւզէրինէ վէ խաթթ իւզէրինէն Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ ազ-ղուսան ազզուսյա իրսալ գէլընանճագ պակաժ թագիր օլունը էշեան զաթիլ՝ զիյրաե նումէրօլարը մուհարրեր գա-թարլարա գասալ օլունը։

Եվվէլա, Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ իրսալ գէլընանճագ պակաժլար՝ 3 վէ 5 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43, սանէնէ, Գարաքէօյ քէօբրիւսինէնէն խաթթ իւզէրինէ իրսալ գէլընանճագ պակաժլար 44 վէ 4վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 20 նումէրօլը գաթարլարա նոգալ գէլընանճագ տէր։

ՀԱՐԷՖԷԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎԷՏԻԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	44		46	
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.		Է. Ե.	
	Սպ.	Աֆշ.	Սպ.	Աֆշ.
Բէօբրիւսէն	1 15		8 28	
Հայասար Բաշա միւվ.	1 35		8 48	
հար.	2		9	
Գէզէլ Թօբրագ				
Ֆեներ Բէօշէսի				
Կեօշ Թէբէ				
Էբէն Բէօյ				
Պօսթանճը				
Մալթեբե				
Գարթալ				
Բէնճիք միւվ.	3 07		10 12	
հար.	3 12		10 22	
Թուզլա	3 34		10 43	
Կեյոզիզլէ	3 54		11 03	
Տէլ Իսքէլէսի	4 16		11 25	
Թավզանճէլ	4 26		11 35	
Հերէքէ	4 43		11 52	
Նարքմճա	5 04		12 15	
Թիւթիւն Զիֆթլիք	5 17		12 28	
Տէբէնճէ	5 28		12 39	
Իզմիտ միւվ.	5 42		12 53	
հար.	6 07			
Գեօյիւք Տէրէնճա	6 42			
Սապանճա	7 06			
Հաբիբլէ	7 30			
Կեմլիք	8 13			
Աֆ Հիսար	8 35			
Մէնքէճէ	9 04			
Լէիֆքէ	9 28			
Վէզիր Խան	10 03			
Պիլէճիք միւվ.	10 44			
հար.	10 55			
Գարաքէօյ	12 05			
Գօզլիւք	12 50			
Իսն Էօնիւ	1 40			
Զուգուր Հիսար	2 11			
Էսկիշէհիր միւվ.	2 50			
ԹԻԹԷՆ ՆՕ. 122	Սպ.	Աֆշ.		
Էսկիշէհիր հար.	1			
Աֆ Բուռնար	1 44			
Ալէ քեօյ	2 24			
Պեյլիք Աիբէր	3 04			
Սարբքեօյ	4 09			
Պիլէր	4 58			
Սաղիլեր	5 35			
Պեյլիք Բէօբրիւ	6 09			
Իսլամքէյ	7 03			
Մանիքեօյ	8 21			
Սբնեան Բէօյ	9 15			
Էնկիւրի միւվ.		Աֆշ. 10		

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպ.	Սպ.
Էնգարէսէն հար.	2	
քանանքեօյ	2 47	
Մ-իքեօյ	3 49	
Բօլթիլը	5 16	
Պեյլիք Բէօբրիւ	6	
Սաղիլեր	6 27	
Պիլեր	7 04	
Սարբքեօյ	8 01	
Պեյլիք Աիբէր	8 58	
Ալբքէրդ	9 46	
Աֆ Բուռնար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
ԹԻԹԷՆ ՆՕՄ. 43	Աֆշ.	Սպ.
Էսկիշէհիր հար.	11 15	
Զուգուր Հիսար	11 51	
Իսն Էօնիւ	12 23	
Գօզլիւք	12 59	
Գարաքէօյ	1 33	
Պիլիճիք միւվ.	2 23	
հար.	2 33	
Վէզիր Խան	3 09	
Լէիֆքէ	3 44	
Մէնքէճէ	4 17	
Աֆ Հիսար	4 43	
Կեմլիք	5 06	
Հաբիբլէ	6	
Սապանճա	6 16	
Գեօյիւք Տէրէնճա	6 41	
Իզմիտ միւվ.	7 13	
հար.	7 38	1 10
Տէբէնճէ	7 53	1 22
Թիւթիւն Զիֆթլիք	8 04	1 49
Նարքմճա	8 15	1 58
Հերէքէ	8 40	2 10
Թավզանճէլ	8 51	2 29
Տէլ Իսքէլէսի	9 02	2 43
Կեյոզիզլէ	9 31	3 11
Թուզլա	9 53	3 33
Բէնճիք միւվ.	10 15	3 55
հար.	10 32	4 08
Գարթալ		
Մալթեբե		
Պօսթանճը		
Էբէն Բէօյ		
Կեօշ Թէբէ		
Ֆեներ Բէօշէսի		
Գէզէլ Թօբրագ		
Հայասար Բաշա միւվ.	11 50	5 24
հար.	12 15	5 44
Բէօբրիւյէ միւվ.	12 35	5 53

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

224 նումէրօլը էշեան վէ եօլճու գաթարլը

		Ժ. Ր.	
Էսկիշէհիր	հարեկէթ	12	Սպ.
Տէօքճէ Իզլէդ	»	12	42
Սապանճա Բուռնար	»	1	39
Ավանոս	»	2	33
Զէօքիւրլէր	»	3	15
Տէօյէր	»	4	10
Իշհանիյէ	»	4	39
Համամ	»	5	03
Ալաշեհէր Համամ	»	5	14
Աֆիօն Գարահիսար	»	6	01
Պեօյիւք Զօղանլար	»	6	41
Զայ	»	7	36
Իսհակլը	»	8	21
Սառան	»	8	45
Աֆշէհիր	»	9	16
Ալաբէ քեօյ	»	9	48
Ալանճը քեօյ	»	10	30
Լիկէն	»	11	08
Դաղճ Խանը	»	11	55
Սեբայ Իսի	»	12	50
Մեխան	»	1	22
Բուռնար Պաշը	»	2	22
Գօնեա	միւվասելէթ	3	Աֆշ.

223 նումէրօլը էշեան վէ եօլճու գաթարլը

		Ժ. Ր.	
Գօնեա	հարեկէթ	12	Սպ.
Բուռնար Պաշը	»	12	42
Մեխան	»	1	47
Սեբայ Իսի	»	2	27
Գաղճ Խանը	»	3	09
Ըլկէն	»	4	03
Ալանճը Քեօյ	»	4	35
Ալաբէ Քեօյ	»	5	13
Աֆշէհիր	»	5	53
Սառան	»	6	15
Իսհակլը	»	6	40
Զայ	»	7	33
Պեօյիւք Զօղանլար	»	8	20
Աֆիօն Գարահիսար	»	9	13
Ղարաղեօլ Համամ	»	9	44
Համամ	»	9	53
Իշհանիյէ	»	10	20
Տէօյէր	»	11	05
Զէօքիւրլէր	»	11	53
Ալաշեհիր	»	12	42
Սապանճա Բուռնարը	»	1	38
Բէօքճէ Գէզէզ	»	2	20
Էսկիշէհիր	միւվասելէթ	3	Աֆ

ՀԱՄԻՏԻՑԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 422

		Ժ.	Ր.	
Համիտիյէ	հար.	6	05	ազկ.
Ատա Բազարը	միւվ.	6	23	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 424

		Ժ.	Ր.	
Համիտիյէ	հար.	7	35	ազշ.
Ատա Բազարը	միւվ.	7	53	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 421

		Ժ.	Ր.	
Ատաբազարը	հար.	5	17	ազկ.
Համիտիյէ	միւվ.	5	35	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 423

		Ժ.	Ր.	
Ատա Բազարը	հար.	6	47	ազշ
Համիտիյէ	միւվ.	7	05	»

ԱԼԱՄՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 322

		Ժ.	Ր.	
Ալամունտան	հար.	2	35	ազկ.
Քէօթահեասա	միւվ.	2	55	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 324

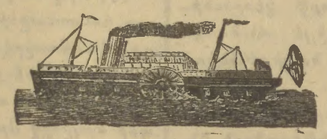
		Ժ.	Ր.	
Ալամունտան	հար.	12	45	ազշ.
Քէօթահեասա	միւվ.	01	05	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 321

		Ժ.	Ր.	
Քէօթահեասան	հար.	1	40	ազկ
Ալամունտ	միւվ.	2		

Էշեա վէ եօլճու գաթարլը Ն. 323

		Ժ.	Ր.	
Քէօթահեասան	հար.	11	45	ազշ.
Ալամունտ	միւվ.	12	05	»



ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ

Իշպու 1905 սէպթէմբրի Դեկ.ին 31ՆԵՐի կիւնիւնառէն իթիպարէն

ԵԼՎՄԻՑԷ ՍԼԷՖԷՐԼԷՐ
Ատալարան վէ Անատօլ Թարիգի

Ժ. Տ.
2 45 Պ. Ա., Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը։(6
2 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ա., Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ (Պ.Ա.ատան սաաթ 3.30ատ)։(6)
8 30 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ա., Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ (Պ. Ա.ատան սաաթ 9.15ատ)։

Քէօբրիւսէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպլէնէ
3 45 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ա., Գարթալ, Բէնճիք։
10 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ա., Գարթալ, Բէնճիք։
11 Գէնալը Պուրկազ Հէյդէլի Պ. Ա.։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալարատան Անատօլ վէ Քէօբրիւյէ

3 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ա., Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը։(Պ. Ատատան սաաթ 3.45ատ)։(6)
9 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ա., Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալը, Գաբաքէօյ, (Պ. Ատատան 10.30ատ)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Քէօբրիւսէն Անատօլ վէ Ատալարա

3 45 Գաբաքէօյ, Գէնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ.Ա., Գարթալ, Բէնճիք։
10 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ա., Գարթալ, Բէնճիք։

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
Անատօլու չզմէնազիերինէ միւսթէսարքի Քէօբրիւսէն

Ժ. Տ.
1 15 Բէնճիք կիսէն*
1 15 Էսկիշէհիր